

Servizio Sanitario Nazionale - Regione Veneto
AZIENDA ULSS N. 8 BERICA
Viale F. Rodolfi n. 37 – 36100 VICENZA



DELIBERAZIONE

n. 1923

del 29-10-2021

O G G E T T O

Convenzione con il Comune di Creazzo per prestazioni del Servizio di Mediazione Culturale dell'ULSS 8 Berica - Distretto Ovest.
Anni scolastici 2021/2022 e 2022/2023.

Proponente: UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consultori - DISTRETTO EST
Anno Proposta: 2021
Numero Proposta: 1907

Il Direttore UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consultori del Distretto Est e ad interim Direttore UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consultori del Distretto Ovest riferisce:

Con l'istituzione del Servizio di Mediazione Culturale, di cui alla deliberazione n. 322 del 14/08/2003 della ex ULSS 5 Ovest Vicentino, si è inteso rispondere alle esigenze del territorio del Distretto Ovest caratterizzato da un elevato tasso d'immigrazione; l'intento è quello di offrire una risposta alle numerose esigenze espresse dai servizi distrettuali rispetto alla comunicazione con gli utenti stranieri e di favorire, in senso più ampio, l'integrazione sociale e il benessere psicofisico degli utenti stessi.

Il Servizio di Mediazione Culturale opera anche a favore di Enti terzi del territorio, nell'ambito di interventi finalizzati in ultima istanza a promuovere il benessere psicofisico e l'integrazione sociale della popolazione immigrata, su richiesta degli Enti stessi e con attribuzione dei costi a carico dei richiedenti.

L'intervento dei mediatori, in particolare, ha lo scopo di permettere una migliore funzionalità ed efficacia nella prevenzione, nella cura e nella riabilitazione mediante il miglioramento della comunicazione fra operatori ed utenti e conseguentemente una maggiore conoscenza dell'utilizzo corretto dei servizi da parte degli utenti stranieri.

Il Servizio è costituito da un'equipe di lavoro che si avvale della collaborazione di mediatori culturali provenienti da varie nazioni, quali figure che svolgono la funzione di "ponte", di collegamento tra soggetti autoctoni e soggetti etnici traducendo ad entrambi la lingua ed esplicitando gli aspetti culturali e comportamentali.

Con la medesima deliberazione n. 322/2003, integrata con successivo provvedimento n. 45 del 5/02/2004, è stato determinato il costo orario degli interventi di mediazione pari a € 25,00, di cui € 20,00 quale compenso orario onnicomprensivo per il mediatore e di € 5,00 per il lavoro di back office aziendale (coordinamento, segreteria, selezione e formazione permanente).

Si dettagliano di seguito le funzioni del Servizio di Mediazione Culturale:

- coordinamento e monitoraggio dell'attività dei mediatori culturali;
- miglioramento della funzionalità e dell'efficacia degli interventi di prevenzione, cura e riabilitazione mediante la mediazione della comunicazione fra operatori ed utenti stranieri;
- aggiornamento dei mediatori culturali;
- valutazione fabbisogno mediatori culturali;
- interventi di sensibilizzazione con cittadini italiani e stranieri, minori ed adulti, anche in collaborazione con Comuni, Istituti Scolastici ed altri Enti;
- rendicontazione degli interventi effettuati a favore di soggetti istituzionali e sociali del territorio, per il conseguente rimborso.

Si fa inoltre presente che, con deliberazione n. 1221 del 19/08/2020, questa Azienda ULSS ha approvato una convenzione con il comune di Creazzo (VI), per l'anno scolastico 2020/2021, per l'attivazione di prestazioni da parte del Servizio di Mediazione Culturale, con i seguenti compiti:

- mettere a disposizione i mediatori culturali e gli operatori del servizio di mediazione culturale per l'organizzazione, la gestione e la consulenza rispetto agli interventi richiesti;

- garantire la collaborazione di personale qualificato in materia di mediazione culturale e di fornire il mediatore culturale “specializzato” nella lingua richiesta per ogni singolo intervento;
- impiegare materiali didattici, pubblicazioni e modulistica necessari allo scopo.

Sulla scorta della positiva esperienza effettuata, con nota del 9 agosto 2021, il Comune di Creazzo ha chiesto la prosecuzione del rapporto di convenzione anche per i successivi due anni scolastici (2021/2022 e 2022/2023), secondo le modalità contenute nella convenzione allegata al presente provvedimento di cui fa parte integrante e sostanziale (All. 1), fissando per l'ammontare delle prestazioni richieste al Servizio di Mediazione Culturale una spesa massima annuale preventivata in €. 3.000,00 (IVA inclusa) a carico dell'Amministrazione Comunale medesima.

Il costo orario delle prestazioni rimane stabilito in € 25,00 (+ IVA) per interventi di mediazione culturale sia in regime di urgenza, su segnalazione della Scuola e/o del Servizio Sociale Comunale, che programmati nell'ambito di incontri con genitori ed insegnanti, come fissato all'articolo 7 del documento convenzionale allegato.

Il medesimo Direttore ha attestato l'avvenuta regolare istruttoria della pratica anche in relazione alla sua compatibilità con la vigente legislazione regionale e statale in materia.

I Direttori Amministrativo, Sanitario e dei Servizi Socio-Sanitari hanno espresso il parere favorevole per quanto di rispettiva competenza.

Sulla base di quanto sopra:

IL DIRETTORE GENERALE

DELIBERA

1. di recepire tutti i contenuti di cui alla premessa;
2. di dare continuità anche per i successivi due anni scolastici (2021/2022 e 2022/2023) all'attività del Servizio di Mediazione Culturale presso il Comune di Creazzo con le modalità operative, gestionali ed economiche contenute nel documento allegato, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente provvedimento (All. 1);
3. di prendere atto che la convenzione di cui al punto precedente (All. 1) fissa per anno scolastico le prestazioni da rendere a favore del Comune di Creazzo, per un costo orario unitario di € 25,00 (+ IVA) e per una spesa complessiva annuale massima a carico di quest'ultimo di €. 3.000,00.
4. stabilisce che la somma annuale prevista di cui al presente provvedimento, messa a disposizione dal Comune di Creazzo (VI), sarà introitata al conto 5202000034 “Altri concorsi, recuperi e rimborsi per attività tipiche verso altri enti pubblici” del bilancio dei sociali per gli anni 2021 – 2022 – 2023 per la parte di rispettiva competenza.

5. di incaricare la dott.ssa Michela De Bassi, Responsabile della U.O.S Consulori Familiari e Tutela Minori, Responsabile del Servizio medesimo;
6. di prescrivere che il presente atto venga pubblicato all'Albo on-line dell'Azienda.

Parere favorevole, per quanto di competenza:

Il Direttore Amministrativo
(App.to dr. Fabrizio Garbin)

Il Direttore Sanitario
(App.to dr. Salvatore Barra)

Il Direttore dei Servizi Socio-Sanitari
(App.to dr. Giampaolo Stopazzolo)

IL DIRETTORE GENERALE
(F.to digitalmente Maria Giuseppina Bonavina)

Il presente atto è eseguibile dalla data di adozione.

Il presente atto è **proposto per la pubblicazione** in data 30-10-2021 all'Albo on-line dell'Azienda con le seguenti modalità:

Oggetto e contenuto

Copia del presente atto viene inviato in data 30-10-2021 al Collegio Sindacale (ex art. 10, comma 5, L.R. 14.9.1994, n. 56).

IL RESPONSABILE PER LA GESTIONE ATTI
DELL'UOC AFFARI GENERALI

CONVENZIONE PER INTERVENTI DI MEDIAZIONE CULTURALE

PRESSO LE SCUOLE DI CREAZZO

ANNI SCOLASTICI 2021/2022 e 2022/2023

L'anno 2021, il giorno _____ del mese di _____

TRA

il Comune di Creazzo rappresentato dalla responsabile dell'Area Affari Generali, dott.ssa Stefania Corà, nata a Vicenza il 15/09/1968 e domiciliata presso la residenza comunale la quale agisce in nome, per conto e nell'interesse del Comune di Creazzo (P. IVA 00264180241) in forza dell'art. 107 del D.Lgs. 267/2000

E

l'Azienda Ulss n. 8 "Berica", con sede legale a Vicenza in via Rodolfi n. 37, con codice fiscale e partita IVA n. 02441500242, legalmente rappresentata dalla dott.ssa Maria Giuseppina Bonavina in qualità di Direttore Generale

PREMESSO

- che sin dall'anno scolastico 2005/2006 l'Amministrazione comunale di Creazzo ha attivato un servizio di mediazione culturale stipulando una convenzione con la disciolta Azienda ULSS 5 "Ovest Vicentino", incorporata dall'1/01/2017 nell'attuale Azienda Ulss n. 8 "Berica" e corrispondente al territorio del Distretto Ovest;
- che nei successivi anni scolastici il servizio ha continuato a rivelarsi un utile strumento a supporto delle attività della Scuola e del Servizio sociale comunale in considerazione del sempre maggior numero di minori stranieri iscritti alle scuole del territorio, privi di qualsiasi conoscenza della lingua italiana;
- che l'Amministrazione comunale di Creazzo ritiene tale servizio oramai consolidato sul territorio e provvede annualmente allo stanziamento di apposite risorse in bilancio;

- che anche per i successivi due anni scolastici (2021/2022 e 2022/2023) l'Amministrazione comunale di Creazzo intende procedere alla stipula di apposita convenzione con l'Ulss n. 8 "Berica" per il Servizio di Mediazione Culturale attivo nel Distretto Ovest;

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

ART. 1 – Oggetto della convenzione

Il Comune di Creazzo affida all'Azienda ULSS n. 8 "Berica", che si avvale del proprio Servizio di Mediazione Culturale attivo nel Distretto Ovest, la realizzazione di interventi di mediazione culturale presso le scuole del territorio e/o presso le sedi indicate dal Servizio Sociale comunale in particolari casi seguiti dal Servizio stesso. L'Azienda ULSS 8 assume i seguenti compiti:

- mette a disposizione i mediatori culturali e gli operatori del servizio di mediazione culturale per l'organizzazione, la gestione e la consulenza rispetto agli interventi richiesti;
- garantisce la collaborazione di personale qualificato in materia di mediazione culturale e fornisce il mediatore culturale "specializzato" nella lingua richiesta per ogni singolo intervento;
- impiega materiali didattici, pubblicazioni e modulistica necessari allo scopo.

ART. 2 – Obiettivi degli interventi di mediazione culturale

Gli obiettivi degli interventi sono i seguenti:

- favorire la comunicazione tra gli operatori della Scuola e/o del Servizio Sociale Comunale, gli alunni stranieri e le loro famiglie;
- informare l'utenza straniera sulle modalità di funzionamento della Scuola;
- favorire il coinvolgimento e la collaborazione delle famiglie degli alunni stranieri con l'Istituzione scolastica;
- facilitare la conoscenza da parte delle famiglie degli alunni stranieri dell'organizzazione della scuola fornendo chiarimenti sull'utilizzo della modulistica adottata dai plessi scolastici.

ART. 3 – Modalità di gestione degli interventi di mediazione culturale

Gli interventi di mediazione per i nuovi inserimenti in classe dei bambini nuovi arrivati o per situazioni particolarmente "difficili" potranno essere richiesti dagli insegnanti dell'Istituto Comprensivo statale direttamente all'Ufficio Servizi Sociali del Comune di Creazzo o dal Responsabile dell'Ufficio Servizi Sociali, che provvederà a contattare il Servizio di Mediazione Culturale del Distretto Ovest dell'Azienda ULSS n. 8 "Berica", tramite l'invio dell'apposita scheda.

Gli incarichi dovranno essere svolti presso la scuola o presso altra sede secondo un programma da stabilirsi tra l'Ufficio Servizi sociali, le insegnanti ed il mediatore culturale.

Ogni intervento potrà prevedere anche un congruo monte orario, dedicato alla progettazione dell'intervento, a cui parteciperanno i mediatori culturali coinvolti e il cui costo ricadrà sull'Ente richiedente.

ART. 4 – Personale

L'Azienda ULSS n. 8 mette a disposizione i mediatori culturali e gli operatori del Servizio di Mediazione Culturale attivo nel Distretto Ovest per l'organizzazione, la gestione e la consulenza rispetto agli interventi richiesti.

I mediatori culturali di cui si avvale il Servizio di Mediazione Culturale attivo nel Distretto Ovest per eventuali collaborazioni sono circa in numero di 20.

Il Servizio di Mediazione Culturale attivo nel Distretto Ovest si impegna a garantire la collaborazione di personale qualificato in materia di mediazione culturale e di fornire il mediatore culturale "specializzato" nella lingua richiesta per ogni singolo intervento.

ART. 5 – Attrezzature e materiali

Saranno a carico del Comune i costi relativi ai seguenti materiali: fotocopie, pubblicazioni, materiali didattici.

ART. 6 – Durata della convenzione

La presente convenzione ha decorrenza dal momento della stipula della stessa e avrà validità fino al termine dell'anno scolastico 2022/2023.

ART. 7 – Costi e modalità di pagamento

Lo stanziamento previsto per il Servizio di Mediazione Culturale del Distretto Ovest, relativamente agli anni scolastici 2021/2022 e 2022/2023 è pari a € 3.000,00 (IVA inclusa) annuali per un monte ore complessivo di 97 ore annuali. La spesa verrà suddivisa come segue:

- settembre-dicembre 2021: € 763,00 per un massimo di 25 ore
- gennaio-giugno 2022: € 2.237,00 per un massimo di 72 ore
- settembre-dicembre 2022: € 763,00 per un massimo di 25 ore
- gennaio-giugno 2023: € 2.237,00 per un massimo di 72 ore

Il Comune di Creazzo si impegna a sostenere, per il servizio di mediazione culturale, il costo orario di € 25,00 + IVA e liquiderà il compenso dovuto per i singoli interventi di “pronto soccorso linguistico” (attivazione di interventi urgenti su segnalazione della scuola e/o del Servizio Sociale Comunale) e/o per interventi nell’ambito di incontri con genitori ed insegnanti, in seguito a presentazione di regolare fattura da parte dell’ULSS 8 “Berica”. Il pagamento verrà effettuato entro 60 giorni dalla registrazione all’Ufficio Protocollo del Comune.

ART. 8 – Controversie

Per ogni controversia relativa alla presente convenzione si farà ricorso al giudice ordinario.

ART. 9 – Registrazione

La presente convenzione, redatta in doppio originale, verrà registrata solo in caso d’uso ai sensi dell’art. 5 del D.P.R. 26.04.1986 n. 131.

Letto, confermato e sottoscritto

IL LEGALE RAPPRESENTANTE
DEL COMUNE DI CREAZZO
Stefania Corà

IL DIRETTORE GENERALE
DELL’AZIENDA ULSS 8 “Berica”
Maria Giuseppina Bonavina
